BFCV 850-02

Bedienungsanleitung
für den Endkunden
Bus-Freisprechtelefon Comfort Intercom Farbmonitor

Operating Instructions
for end users
Comfort handsfree bus telephone intercom colour monitor

Notice d'utilisation
pour le consommateur
Poste mains libres bus confort Intercom avec moniteur couleur

Istruzioni per l'uso
per il cliente finale
Citofono vivavoce bus comfort Intercom con monitor a colori

Gebruikershandleiding
voor de eindgebruiker
Bus-handsfree telefoon Comfort Intercom Kleurenmonitor

Betjeningsvejledning
til slutbrugeren
Højttalende bustelefon Comfort Intercom farvemonitor

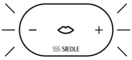
Bruksanvisning
för slutkunden
Buss-svarsapparat Comfort Intercom med färgmonitor

Instrukcja obsługi
dla odbiorcy końcowego
Wideofon magistralowy głośnomówiący Comfort Intercom z kolorowym monitorem

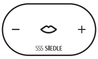
Инструкция по эксплуатации
для конечных клиентов
Аппарат абонента с громкой связью «Комфорт Интерком» с цветным монитором

SSS SIEDLE

Türruf annehmen
Die Klingeltöne für Haustür und Wohnungstür unterscheiden sich. Wenn ein Besucher die Türklingel drückt, klingelt das Freisprechtelefon und die Sprechen-Taste blinkt.



Sie können das Gespräch durch Drücken der Sprechen-Taste innerhalb von 45 Sekunden nach dem letzten Klingeln annehmen.



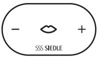
Während des Gespräches leuchtet die Sprechen-Taste. Das Gespräch wird durch kurzes erneutes Drücken der Sprechen-Taste beendet. Das Bus-Freisprechtelefon überträgt Sprache immer nur in eine Richtung und schaltet automatisch um. Wenn durch starke Nebengeräusche an der Türstation die automatische Umschaltung nicht funktioniert, kann durch Drücken und Festhalten der Sprechen-Taste in der Mitte die Sprechrichtung von der Wohnungsstation zur Türstation erzwungen werden. Wird die Taste losgelassen, schaltet die Sprechrichtung von der Türstation zum Freisprechtelefon.

Sprachlautstärke
Während des Gesprächs kann die Sprachlautstärke durch Drücken von + bzw. – an der Sprechen-Taste eingestellt werden.

Türöffner betätigen
Wenn Sie die Türöffnertaste drücken, wird die Tür für 3 Sekunden geöffnet, von der zuletzt geklingelt wurde.

Licht anschalten
Wenn Sie die Licht-Taste drücken, wird die Beleuchtung eingeschaltet, wenn Ihr Elektroinstallateur diese angeschlossen hat.

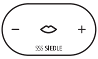
Klingel stumm schalten
Durch kurzes Drücken der Taste Stummschaltung werden alle Klingeltöne ab- und wieder angeschaltet; als Hinweis auf die Stummschaltung leuchtet die Taste rot. Wenn ein Besucher an der Tür klingelt, solange das Freisprechtelefon stumm geschaltet ist, blinkt die Taste.



Türstation anwählen
Sprechen-Taste drücken, um eine Sprechverbindung zu der Türstation aufzubauen, von der zuletzt geklingelt wurde.

Klingeltonlautstärke
Die Klingeltonlautstärke kann in 5 Stufen eingestellt werden:

Die Taste Stummschaltung 3 Sekunden gedrückt halten, um die eingestellte Klingeltonlautstärke zu hören.

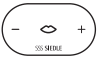


Die Lautstärke kann durch Drücken von + bzw. – an der Sprechen-Taste eingestellt werden.

Ausgewählte Lautstärke durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

Klingeltonmelodie
Sie können zwischen 11 Klingeltonmelodien wählen. Es wird immer der Klingelton für die Tür eingestellt, von der zuletzt geklingelt wurde; drücken Sie also zuerst auf die Klingel an der Haustür oder der Wohnungstür. (Für Intern- oder Gruppenruf ist auch eine andere Klingeltonmelodie wählbar).

\+ Türöffner- und Licht-Taste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten, um die eingestellte Klingeltonmelodie zu hören.



Bei jedem Druck von + oder – der Sprechen-Taste wird zur nächsten Melodie gewechselt.

Ausgewählte Klingeltonmelodie durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

Tastenbelegung
Die Tasten des Freisprechtelefons können z. B. zum Aufbau von Interngesprächen oder Schalt- und Steuerfunktionen genutzt werden. Alle Tasten sind dafür doppelt belegbar (Ausnahme Türöffner-Taste).
Jede Taste ist mit einer Lampe unterlegt, um Schaltzustände anzuzeigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur.

Monitor einschalten
Durch Drücken der Monitor-Taste wird das Kamerabild der Türstation angezeigt, von der zuletzt geklingelt wurde. Funktion nur möglich, wenn kein Gespräch besteht.

Bildspeicher
Das Haustelefon ist mit einem Bildspeicher ausgestattet. Alle Besucherbilder werden mit Datum- und Uhrzeit gespeichert. Es können bis zu 28 Bilder im Gerät gespeichert werden. Ist der Speicherplatz im Gerät erschöpft, wird immer das älteste Bild überschrieben. Nach einem Stromausfall sind gespeicherte Bilder im Haustelefon gelöscht. Wenn die Funktion des Bildspeichers nicht gegeben ist, wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.

Bildspeicher-Taste
Sind neue Bilder gespeichert, leuchtet am Telefon die Bildspeicher-Taste. Durch Tastendruck wird das zuletzt gespeicherte Bild angezeigt. Wird die Taste erneut gedrückt, ist das nächste Bild zu sehen.

Tastenbelegung Monitor
Die Bedienung des Monitors erfolgt über eine 5-Wege Taste. Mit der Eingabe-Taste wird der Monitor eingeschaltet oder eine ausgewählte Funktion bestätigt. Mit den Steuer-Tasten findet die Navigation innerhalb der Menüebenen statt.

Eingabe-Taste   Steuer-Tasten



Die Steuer-Tasten können je nach Anzeige des Monitors mit unterschiedlichen Funktionen belegt sein. Die Funktion der Tasten ist in der untersten Zeile des Monitors eingeblendet.

SD-Karte
Auf der Geräteoberseite kann zusätzlich eine SD-Karte gesteckt werden. Es können Karten von 32 MB bis 32 GB verwendet werden, wobei je nach Größe der Karte 25 bis über 20000 Bilder gespeichert werden. Ein Bild benötigt ca. 1,2 MB Speicherplatz. Die Bilder werden als *.tif Datei mit einer Auflösung von 720 x 576 Pixel gespeichert.
Wenn der Speicherplatz der Karte erschöpft ist, wird immer das älteste Bild überschrieben. Bei eingelegter Karte wird in der obersten Zeile das Symbol der SD-Karte angezeigt.

Folgende Anzeigen sind möglich:

SD-Karte korrekt erkannt

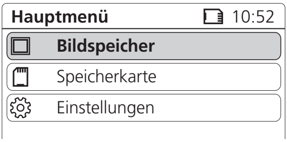
• Initialisierung der SD-Karte
• Karte fehlerhaft oder schreibgeschützt

Schreib-/Lesevorgang

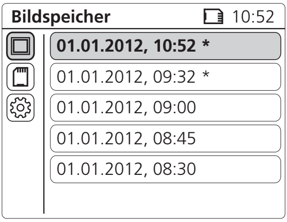
SD-Karte während des Schreib- und Lesevorganges nicht entnehmen. Die Formatierung einer SD-Karte darf nur über die entsprechende

Funktion des Telefon erfolgen, um das korrekte Dateiformat FAT 16/32 zu gewährleisten.
Mit einem Lesegerät für SD-Karten können gespeicherte Bilder auf einen Computer übertragen und bearbeitet werden.

Hauptmenü
Um das Hauptmenü aufzurufen, Eingabe-Taste drücken.



Bildspeicher
Anzeige der gespeicherten Bilder. Neue Bilder sind mit einem * Symbol markiert.



Auswahl eines Bildes mit den Steuer-Tasten hoch/runter. Bestätigen mit der Eingabe-Taste, um das Bild an zu zeigen.

Folgende Optionen sind möglich:

 Zurück ins Hauptmenü

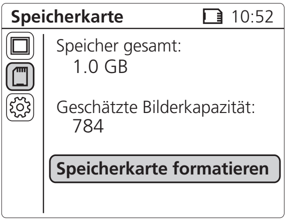
 Zoom in 4 Stufen

 Schwenken des Bildausschnitts, wenn Zoom aktiv ist

 Vollbild anzeigen

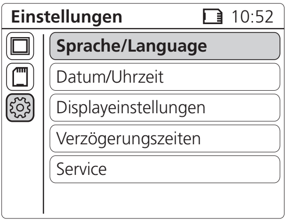
 Angezeigtes Bild löschen

Speicherkarte
Anzeige von Statusinformationen der SD-Karte.
Löschen der gesamten Bilder durch Speicherkarte formatieren.



Gespeicherte Bilder unterliegen wie Fotografien dem Urheberrecht.

Einstellungen
Basisparameter festlegen



Sprache/Language
Auswahl der Sprache

Datum/Uhrzeit
Automatisch Sommer/Winterzeit
Einstellung Datum und Uhrzeit

Design
Auswahl der verschiedenen Darstellungsvarianten

Displayeinstellungen
- **Helligkeit (Display)**
in 6 Stufen einstellbar.
- **Helligkeit (Video)**
in 21 Stufen einstellbar.
- **Kontrast (Video)**
in 21 Stufen einstellbar.
- **Gamma (Video)**
in 101 Stufen einstellbar.
- **Farbe (Video)**
in 21 Stufen einstellbar.

Verzögerungszeiten
- **Video Einschaltverzögerung**
Monitor schaltet zeitverzögert ein. Im Bereich von 0 bis 10 Sekunden einstellbar.
- **Aufnahmeverzögerung**
Bild wird zeitverzögert gespeichert.
- **Ausschaltverzögerung**
Monitor schaltet zeitverzögert aus.

Service
Einstellungen für den Elektroinstallateur.

Menü verlassen
Der Monitor schaltet sich nach der Ausschaltverzögerung aus.

Intercom-Funktion
Für die interne Kommunikation im Haus bietet das Freisprechtelefon zusätzliche Funktionen. Damit diese Funktionen nutzbar sind, müssen sie vom Elektroinstallateur programmiert werden.
- **Rufweiterleitung**
Leitet Türrufe an ein anderes Telefon weiter.
- **Interner Gruppenruf**
Interner Ruf an mehrere Telefone gleichzeitig.
- **Sammeldurchsage**
Durchsage an mehrere Freisprechtelefone.
- **Automatische Gesprächsannahme bei Internruf**
Das Freisprechtelefon nimmt ankommende interne Anrufe automatisch an und schaltet die Sprechverbindung ein.
- **Türmatik**
Der Türöffner wird automatisch nach dem Drücken der Türklingel geöffnet.
- **Rückruf**
Wenn ein interner Anrufer Sie nicht erreicht, kann er die Rückruffunktion benutzen. An Ihrem Freisprechtelefon leuchtet dann die entsprechende LED so lange, bis Sie zurückrufen.
- **Interner Rückruf setzen**
Wenn Sie intern anrufen und der Teilnehmer meldet sich nicht, können Sie einen Rückruf anfordern. Drücken Sie dazu 2 mal die blinkende Taste.

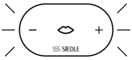
Pflegehinweise
Reinigen Sie Ihr Telefon nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter www.siedle.com.

Service
Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.

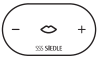
English

Accepting door calls

The ringing tones for the front door and apartment door are different. When a visitor presses the door bell, the handsfree telephone rings and the speech button flashes.



The call can be accepted by pressing the speech button within 45 seconds after the last ring tone.



During the call, the speech button is alight. The call is ended by briefly pressing the speech button again. The bus handsfree telephone only ever transmits speech in one direction and switches over automatically. If the automatic switchover function does not work due to loud incidental noises at the door station, it is possible to force switchover of the speech direction from the apartment station to the door station by pressing and holding down the speech button in the centre. If this button is released, speech direction switches over from the door station to the handsfree telephone.

Speech volume

During a call, the speech volume can be set by pressing + or – at the speech button.

Actuating the door release

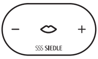
When you press the door release button, the door from which the last call came is opened for 3 seconds.

Switching on the light

When you press the light button, the lighting is switched on, provided this has been connected by your electrical installer.

Muting the bell

When the mute button is pressed briefly, all the ringing tones are switched off or on again. The button lights up red to indicate that the mute has been activated. If a visitor rings the doorbell, the button flashes for as long as the hands-free telephone is muted.



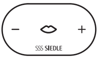
Dial the door station

Press the speech button twice to make a speech connection to the door station from which the last call came.

Ring tone volume

The ring tone volume can be set to 5 different levels:

Hold down the muting button for 3 seconds to hear the set ring tone volume.



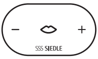
The volume can be set by pressing + or – at the speech button.

Save the selected volume by pressing the mute button for 3 seconds.

Ring tone melody

You can choose between 11 ring tone melodies. The ring tone is always set for the door from which the last call came.
For this reason, first ring the bell at the front door or apartment door. (A different ring tone melody can also be selected for internal or group calls).

\+ Press and hold down the door release and light button simultaneously for 3 seconds to hear the set ring tone melody.



Pressing + or – at the speech button switches to the next melody.

Save the selected ring tone melody by pressing the mute button for 3 seconds.

Button assignment
The buttons of the handsfree telephone can be used for instance for establishing internal calls or for switching and control functions. All buttons permit double assignment (with the exception of the door release button). Each button has a bottom-mounted lamp to indicate switching statuses. For more details, please enquire with your electrical installer.

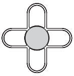
Switching on the monitor
Pressing the monitor button will show the camera picture from the door which placed the last door call. This function is only possible if there is currently no call connected.

Video memory
The bus telephone is equipped with a video memory. All visitor pictures are saved with a date and time. Up to 28 pictures can be saved in the device. Once the memory capacity has been used up, the oldest picture is overwritten each time a new picture is taken. After a power cut, pictures saved in the in-house telephone are deleted. If the video memory fails to work, consult your electrical installer.

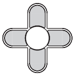
Video memory button
If new pictures have been saved, the video memory button lights up at the telephone. The last stored picture is displayed by pressing a button. Pressing the button again accesses the next picture.

Assigning the monitor buttons
The monitor is operated using a 5-way button. The Enter key is used to switch on the monitor or confirm a selected function. The control buttons are used for navigation within the different menu levels.

Enter button



Control buttons



The control buttons can be assigned with different functions depending on the monitor display. The functions of the buttons are indicated by a display superimposed at the bottom edge of the monitor.

SD card
At the top of the unit, an additional SD card can be inserted. Cards ranging in size from 32 MB to 32 GB can be used, with capacity for storing between 25 and over 20000 images depending on the size. One image requires around 1,2 MB of storage space. The images are saved in *.tif format with a resolution of 720 x 576 Pixel.When the card's memory is full, the oldest image is always overwritten. If the card is inserted, the SD card symbol is shown in the upper line.

The following displays are possible:


SD card correctly detected

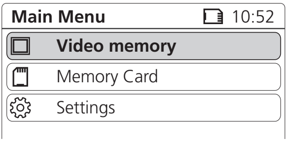

- Initializing SD card
- Card faulty or write protected


Write/Read process

Do not remove the SD card during the write and read process.
Formatting the SD card should only ever take place using the relevant function of the telephone in order to guarantee the correct file format FAT 16/32.
Using the SD card reader, saved pictures can be transferred to a computer and processed.

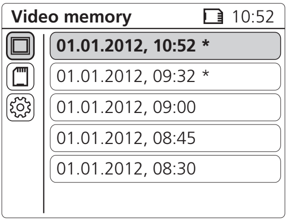
Main menu

To access the main menu, press the Enter button.



Video memory

Display the saved images. New images are marked with *.



Select a picture by moving the control buttons up / down. To display the picture, confirm with the ENTER button.

The following options are possible:

 Back to the main menu

 Zoom in 4 steps

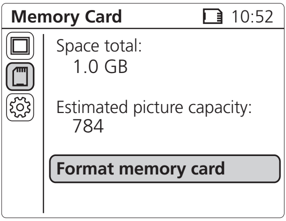
 Swivel the image section when the zoom is active

 Displaying the full image

 Deleting a displayed image

Memory card

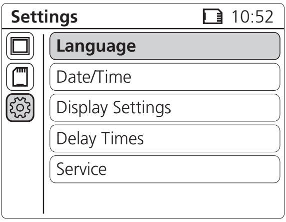
Display of status information from the SD card.
Deletion of all images by formatting the memory card.



Similar to photographs, saved images are subject to copyright.

Settings

Definition of basic parameters



Language

Language selection

Date/time

Automatic summer time/winter time
Date and time setting

Design

Selection of the different display variants.

Display settings

- **Brightness (display)**
adjustable in 6 steps
- **Brightness (video)**
adjustable in 21 steps
- **Contrast (video)**
adjustable in 21 steps
- **Gamma (video)**
adjustable in 101 steps
- **Colour (video)**
adjustable in 21 steps

Delay times

- **Video turn-on delay**
Monitor is switched on with a time-delay. Adjustable in a range from 0 to 10 seconds.
- **Record delay**
Image is saved with a time-delay
- **Switch-off delay**
Monitor switched off with a time-delay.

Servicing
Settings for the electrical installer.

Quit menu
The monitor switches off after the set OFF delay time.

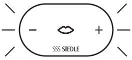
Intercom functionality
For internal communication in the house, the handsfree telephone offers additional functions. To allow these functions to be used, they must be programmed by the electrical installer.

- **Call forwarding**
Forwards door calls to another telephone.
- **Internal group call**
Internal call to several telephones simultaneously.
- **Collective announcement**
Announcement to several handsfree telephones.
- **Automatic call pick-up of internal calls**
The handsfree telephone automatically picks up incoming internal calls and switches on the speech connection.
- **Doormatic**
The door release is automatically opened after pressing the door bell.
- **Callback**
If an internal caller is unable to get through to you, he can use the callback function. The relevant LED then flashes at your handsfree telephone until you call back.
- **Setting an internal callback**
If you make an internal call and the user does not pick up, you can request a callback. To do this, press the flashing button twice.

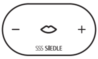
Care of your phone
Only ever clean your telephone using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry cleaning, aggressive cleaning agents and abrasives can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of www.siedle.com.

Servicing
Statutory warranty conditions apply. Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer.

Prendre l'appel de porte
Les sonneries de la porte d'entrée et de la porte de l'appartement sont différentes. Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette de la porte, le téléphone mains libres sonne et la touche Parler clignote.



Vous pouvez prendre la communication en appuyant sur la touche Parler, dans les 45 secondes à compter de la dernière sonnerie.



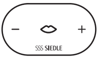
Pendant la communication, la touche Parler s'allume. On met fin à la communication en appuyant de nouveau, brièvement, sur la touche Parler. Le téléphone mains libres à bus ne transmet toujours la parole que dans une direction, et il commute automatiquement. Si, par suite de bruits secondaires forts au niveau de la platine de rue, la commutation automatique ne fonctionne pas, le fait d'appuyer sur la touche Parler, au centre, et de la maintenir appuyée, permet de forcer le sens de la parole, de la platine de l'appartement à la platine de rue. Lorsque l'on relâche la touche, le sens de la parole passe de la platine de rue au téléphone mains libres.

Volume de la voix
Pendant la communication, le volume de la voix peut être réglé par appui sur + ou – de la touche Parler.

Actionner la gâche
Lorsque vous appuyez sur la touche de la gâche, la porte où l'on a sonné en dernier s'ouvre pendant 3 secondes.

Mettre la lumière
Lorsque vous appuyez sur la touche lumière, l'éclairage se met en service, si votre installateur-électricien l'a branché.

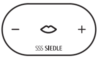
Désactiver les sonneries
Un bref appui sur la touche désactivation a pour effet de désactiver et de réactiver toutes les sonneries; Pour signaler la désactivation, la touche s'éclaire en rouge. Lorsqu'un visiteur sonne à la porte pendant que le téléphone mains libres est désactivé, la touche clignote.



Sélectionner la platine de rue
Appuyer sur la touche Parler, pour établir une liaison vocale avec la platine de rue où l'on a sonné en dernier.

Volume de la sonnerie
Le volume de la sonnerie peut être réglé en 5 niveaux:

Appuyer sur la touche désactivation pendant 3 secondes, pour entendre le volume de la sonnerie qui a été réglé.

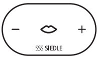


Le volume peut être réglé par appui sur + ou – de la touche Parler.

Mémoriser le volume sélectionné en appuyant pendant 3 secondes sur la touche Désactivation.

Mélodie de sonnerie
Vous pouvez choisir parmi 11 mélodies de sonnerie. On règle toujours la sonnerie pour la porte où l'on a sonné en dernier; p. conséquent, commencez par appuyer sur la sonnerie de la porte d'entrée ou de la porte de l'appartement. (Pour l'appel interne ou l'appel groupé, une autre mélodie de sonnerie peut également être sélectionnée).

+ Appuyer simultanément sur la touche gâche et la touche lumière, pendant 3 sec., pour entendre la mélodie de sonnerie qui a été réglée.



Chaque appui sur + ou - de la touche Parler fait passer à la mélodie suivante.

Mémoriser la mélodie de sonnerie qui a été sélectionnée en appuyant pendant 3 secondes sur la touche Désactivation.

Affectation des touches
Les touches du téléphone mains libres peuvent être utilisées, par exemple, pour établir des conversations internes ou des fonctions de commutation et de commande. A ces fins, toutes les touches peuvent recevoir une double affectation (à l'exception de la touche gâche). Sous chaque touche se trouve une lampe destinée à indiquer les états de commutation. Pour toute information complémentaire, adressez-vous à votre installateur-électricien.

Mettre le moniteur en marche
Le fait d'appuyer sur la touche moniteur a pour effet d'afficher l'image de la caméra de la platine de rue où l'on a sonné en dernier. Fonction possible seulement lorsqu'il n'y a pas de communication.

Mémoire d'images
Le téléphone bus est équipé d'une mémoire d'images. Toutes les images des visiteurs sont mémorisées, avec la date et l'heure. Jusqu'à 28 images peuvent être mémorisées dans l'appareil. Lorsque l'emplacement disponible dans la mémoire de l'appareil est épuisé, c'est toujours l'image la plus ancienne qui est écrasée. Après une panne de courant, les images mémorisées dans le téléphone intérieur sont effacées. Si la mémoire d'images ne fonctionne pas, veuillez vous adresser à votre installateur-électricien.

Touche mémoire d'images
Si de nouvelles images ont été mémorisées, la touche mémoire d'images du téléphone s'éclaire. Lorsque l'on appuie sur la touche, l'image mémorisée en dernier s'affiche. Un nouvel appui sur la touche permet de voir l'image suivante.

Affectation des touches moniteur
Le moniteur s'utilise par l'intermédiaire d'une touche à 5 voies. La touche entrée permet de mettre le moniteur en marche ou de valider une fonction sélectionnée. Les touches de commande permettent de naviguer dans les niveaux de menu.

Touche entrée   Touches de commande



Différentes fonctions peuvent être affectées aux touches de commande, en fonction de l'affichage du moniteur. La fonction des touches s'affiche sur la ligne se trouvant tout en bas du moniteur.

Carte SD
Sur la face supérieure de l'appareil, une carte SD peut être insérée en complément. Il est possible d'utiliser des cartes de 32 MB à 32 GB, 25 à plus de 20000 images pouvant être mémorisées en fonction de la taille de la carte. Une image nécessite environ 1,2 MB d'emplacement mémoire. Les images se mémorisent en tant que fichier *.tif, à une résolution de 720 x 576 pixels. Lorsque l'emplacement mémoire de la carte est épuisé, c'est toujours l'image la plus ancienne qui est écrasée. Lorsque la carte est en place, le symbole de la carte SD s'affiche sur la ligne se trouvant tout en haut.

Les affichages suivants sont possibles :

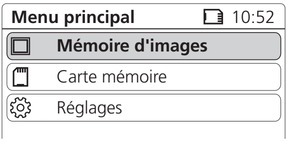
Carte SD correctement détectée

• Initialisation de la carte SD
• Carte défectueuse ou protégée en écriture

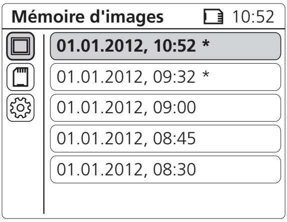
Processus d'écriture/de lecture

Ne pas retirer la carte SD pendant le processus d'écriture et de lecture. Le formatage d'une carte SD ne doit être effectué que par l'intermédiaire de la fonction correspondante du téléphone, afin de garantir le format de fichier correct FAT 16/32.
Un lecteur pour cartes SD permet de transférer à un ordinateur des images mémorisées et de les traiter.

Menu principal
Pour appeler le menu principal, appuyer sur la touche Entrée.



Mémoire d'images
Affichage des images en mémoire. Les nouvelles images sont repérées par un symbole *.



Sélection d'une image avec les touches de commande Haut/Bas. Confirmer avec la touche Entrée pour afficher l'image.

Les options suivantes sont possibles :

Retour au menu principal

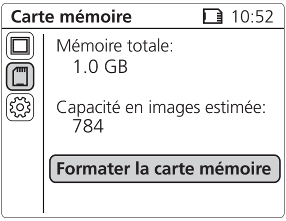
Zoom en 4 niveaux

Pivotement de la section d'image, lorsque le zoom est actif

Afficher l'image entière

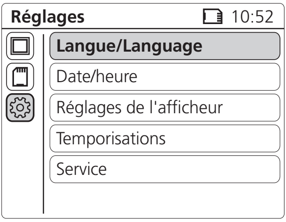
Supprimer l'image affichée

Carte mémoire
Affichage d'informations de statut de la carte SD.
Suppression de toutes les images, par formatage de la carte mémoire.



Les images en mémoire sont soumises, de la même façon que les photographies, aux droits d'auteur.

Réglages
Définir les paramètres de base



Langue
Choix de la langue

Date/heure
Heure d'été/d'hiver automatique
Réglage de la date et de l'heure

Design
Sélection des différentes variantes de présentation

Réglages de l‘afficheur
- **Luminosité (afficheur)**
réglable en 6 niveaux.
- **Luminosité (vidéo)**
réglable en 21 niveaux.
- **Contraste (vidéo)**
réglable en 21 niveaux.
- **Gamma (vidéo)**
réglable en 101 niveaux.
- **Couleur (vidéo)**
réglable en 21 niveaux.

Temporisations
- **Temporisation mise en marche vidéo**
Le moniteur se met en marche d‘une façon temporisée. Réglable dans la plage de 0 à 10 secondes.
- **Temporisation enregistrement**
L‘image se mémorise d‘une façon temporisée.
- **Temporisation d‘arrêt**
Le moniteur s‘arrête d‘une façon temporisée.

Entretien
Réglages pour l‘installateur-électricien.

Quitter le menu
Le moniteur s‘arrête à l‘expiration de la temporisation d‘arrêt.

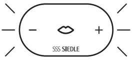
Fonction Intercom
Pour la communication interne dans la maison, le téléphone mains libres offre des fonctions complémentaires. Pour que ces fonctions soient utilisables, elles doivent être programmées par l‘installateur électricien.
- **Transfert d‘appel**
Transfert des appels de porte à un autre téléphone.
- **Appel groupé interne**
Appel interne à plusieurs téléphones en même temps.
- **Annonce collective**
Annonce à plusieurs téléphones mains libres.
- **Prise de communication automatique dans le cas d‘un appel interne**
Le téléphone mains libres prend automatiquement les appels internes qui arrivent et il active la liaison vocale.
- **Ouverture automatique des portes**
La gâche s‘ouvre automatiquement après que l‘on ait appuyé sur la sonnette de la porte.
- **Rappel**
Si une personne appelant en interne ne vous joint pas, elle peut utiliser la fonction de rappel. Sur votre téléphone mains libres, la LED correspon-dante clignote alors jusqu‘à ce que vous rappeliez.
- **Etablir le rappel interne**
Si vous téléphonez en interne et que le poste ne répond pas, vous pouvez demander un rappel. A ces fins, appuyez 2 fois sur la touche qui clignote.

Conseils d‘entretien
Pour nettoyer votre téléphone, n‘utilisez qu‘un chiffon doux humidifié d‘une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d‘entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l‘adresse www.siedle.com.

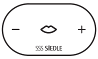
Service
Les dispositions légales s‘appliquent à la garantie. En cas de réclamation, l‘échange de l‘appareil est assuré par votre installateur-électricien.

Accettazione chiamata dal posto esterno

I toni di suoneria per chiamate dal posto esterno e dal piano si differenziano. Quando un visitatore preme il campanello alla porta, il citofono vivavoce suona e il tasto conversazione lampeggia.



E‘ possibile accettare la conversazione premendo il tasto conversazione entro 45 secondi dall‘ultimo suono del campanello.



Mentre è in atto la conversazione, il tasto conversazione rimane acceso. Per terminare la conversazione premere di nuovo brevemente il tasto conversazione. Il citofono vivavoce bus trasmette il suono solo in una direzione, commutandosi automaticamente. Se, a causa di intensi rumori di disturbo presso il posto esterno, la commutazione automatica non funziona, premendo e tenendo premuto il tasto conversazione al centro è possibile forzare la commutazione della direzione di conversazione dal posto interno al posto esterno. Rilasciando il tasto, la direzione di conversazione viene commutata di nuovo dal posto esterno al citofono vivavoce.

Volume di conversazione

Durante la conversazione il volume può essere regolato premendo + o – sul tasto conversazione.

Azionamento apriporta

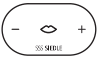
Premendo il tasto apriporta, si apre per 3 secondi la porta da cui è stato suonato il campanello l’ultima volta.

Accensione luce

Premendo il tasto luce, si accende l’illuminazione, se l’elettricista installatore ha effettuato il relativo collegamento.

Attivazione funzione „mute“

Premendo brevemente il tasto della funzione „mute“, tutti i toni di chiamata vengono disattivati e riattivati; l‘attivazione della funzione „mute“ viene segnalata dall‘accensione del relativo tasto (luce rossa). Se un visitatore suona alla porta, il tasto lampeggia finché il citofono vivavoce rimane impostato sulla funzione „mute“.



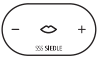
Selezione del posto esterno

Premere il tasto conversazione per stabilire un collegamento fonico con il posto esterno da cui è stato suonato il campanello l‘ultima volta.

Volume del campanello

Il volume del campanello può essere regolato in 5 livelli:

Tenere premuto il tasto della funzione „mute“ per 3 secondi per ascoltare il volume del campanello impostato.



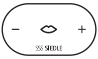
Il volume può essere regolato premendo + o – sul tasto conversazione.

Salvare il volume selezionato premendo per 3 secondi il tasto della funzione “mute”.

Melodia del campanello

È possibile selezionare fra 11 melodie del campanello. Viene sempre impostata la melodia della porta da cui è stato suonato il campanello l’ultima volta; occorre quindi premere innanzi tutto il campanello del posto esterno o del piano. (Per chiamate interne o di gruppo è possibile selezionare anche un’altra melodia).

\+ Tenere premuti contemporaneamente il tasto apriporta e il tasto luce per 3 secondi per ascoltare la melodia del campanello impostata.



Ogni volta che si preme + o – sul tasto conversazione si passa alla melodia successiva.

Salvare la melodia del campanello selezionata premendo per 3 secondi il tasto della funzione “mute”.

Assegnazione dei tasti
I tasti del citofono vivavoce possono essere utilizzati ad esempio per stabilire conversazioni interne oppure per eseguire funzioni di commutazione e di comando. A tale scopo tutti i tasti possono avere una doppia assegnazione (ad eccezione del tasto apriporta). Ogni tasto è provvisto di una spia per indi-care gli stati di comando. Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi al proprio elettricista installatore.

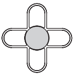
Accensione monitor
Premendo il tasto monitor viene visualizzata l’immagine della telecamera del posto esterno, da cui è stato suonato il campanello l’ultima volta. Questa funzione è abilitata solo se non è presente alcuna conversazione.

Videomemoria
Il citofono bus è provvisto di una videomemoria. Tutte le immagini dei visitatori vengono memorizzate con data e ora. Nell‘apparecchio possono essere memorizzate fino a 28 im-magini. Se lo spazio di memoria dell‘apparecchio è esaurito, viene sempre sovrascritta l‘immagine più vecchia. In caso di interruzione di corrente, le immagini memorizzate nel citofono bus vengono cancellate. Se il funzionamento della videomemoria non è attivo, si prega di rivolgersi al proprio elettricista installatore.

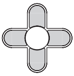
Tasto videomemoria
Se sono state memorizzate nuove immagini, sul citofono lampeggia il tasto videomemoria. Premendo il tasto, viene visualizzata l‘ultima immagine memorizzata. Premendo di nuovo il tasto, si passa all‘immagine successiva.

Assegnazione tasti del monitor
Il monitor può essere azionato mediante un tasto a 5 vie. Il tasto d‘inserimento permette di accendere il monitor oppure di eseguire la funzione selezionata. I tasti di comando consentono di navigare all‘interno dei vari livelli di menu.

Tasto d‘inserimento



Tasti di comando



Ai tasti di comando è possibile assegnare diverse funzioni a seconda della visualizzazione del monitor. La funzione dei tasti è visualizzata nell‘ultima riga in fondo del monitor.

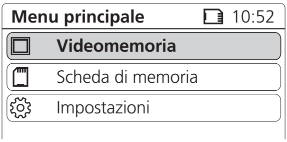
Scheda SD
Sul lato superiore dell‘apparecchio è inoltre possibile inserire una scheda SD. Si possono utilizzare schede da 32 MB a 32 GB; a seconda del formato della scheda è possibile salvare da 25 ad oltre 20000 immagini. Un‘immagine richiede uno spazio di memoria di circa 1,2 MB. Le immagini vengono salvate sotto forma di file *.tif con una risoluzione di 720 x 576 pixel. Se lo spazio di memoria della scheda è esaurito, viene sempre sovrascritta l‘immagine più vecchia. A scheda inserita, nella riga superiore viene visualizzato il simbolo della scheda SD.

Sono possibili le seguenti visualizzazioni:

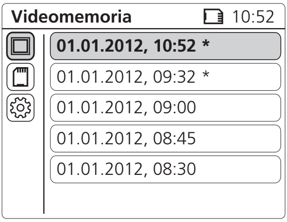
- Scheda SD correttamente riconosciuta
- • Inizializzazione della scheda SD
  • Scheda difettosa o protetta da scrittura
- Processo di scrittura/lettura

Durante il processo di scrittura e lettura non estrarre la scheda SD. La formattazione della scheda SD deve avvenire esclusivamente tramite la corrispondente funzione del citofono per garantire il formato di file corretto FAT 16/32.
Con l‘ausilio di un lettore per schede SD è possibile trasferire le immagini salvate su un computer e qui modificarle.

Menu principale
Per richiamare il menu principale premere il tasto Invio.



Videomemoria
Visualizzazione delle immagini memorizzate. Le nuove immagini sono contrassegnate dal simbolo *.

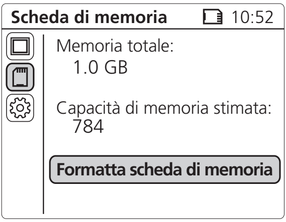


Selezione di un‘immagine con i tasti di comando su/giù. Conferma con il tasto Invio per visualizzare l‘immagine.

Sono possibili le seguenti opzioni:

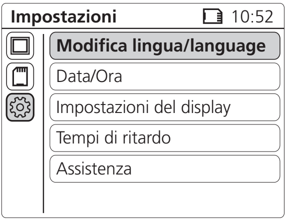
- Torna al menu principale
- Zoom in 4 livelli
- Inclinazione della sezione d‘immagine se lo zoom è attivo
- Visualizza l‘immagine completa
- Cancella l‘immagine visualizzata

Scheda di memoria
Visualizzazione di informazioni di stato della scheda SD.
Cancellazione di tutte le immagini mediante formattazione della scheda di memoria.



Le immagini memorizzate, proprio come fotografie, sono soggette ai diritti d‘autore.

Impostazioni
Definizione dei parametri base



Lingua
Selezione della lingua

Data/Ora
Automaticamente periodo estivo/invernale
Impostazione di data e ora

Design
Selezione delle diverse varianti di rappresentazione

Impostazioni del display
- **Luminosità (display)**
regolabile in 6 livelli.
- **Luminosità (video)**
regolabile in 21 livelli.
- **Contrasto (video)**
regolabile in 21 livelli.
- **Gamma (video)**
regolabile in 101 livelli.
- **Colore (video)**
regolabile in 21 livelli.

Tempi di ritardo
- **Ritardo di attivazione video**
Il monitor si accende in modo temporizzato. Regolazione possibile nell'intervallo da 0 a 10 secondi.
- **Ritardo di ripresa**
L'immagine viene memorizzata in modo temporizzato.
- **Ritardo di spegnimento**
Il monitor si spegne in modo temporizzato.

Assistenza
Impostazioni per l'elettricista installatore.

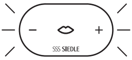
Uscita dal menu
Il monitor si spegne al termine del periodo impostato.

Funzione Intercom
Per la comunicazione interna all'edificio, il citofono vivavoce offre ulteriori funzioni. Affinché tali funzioni siano utilizzabili, è necessario che vengano programmate dall'elettricista installatore.
- **Trasferimento di chiamata**
Trasferisce le chiamate dal posto esterno ad un altro telefono.
- **Chiamata di gruppo interna**
Chiamata interna contemporaneamente a più citofoni.
- **Comunicazione collettiva**
Comunicazione a più citofoni vivavoce.
- **Accettazione automatica della conversazione in caso di chiamata interna**
Il citofono vivavoce accetta automaticamente le chiamate interne in arrivo, stabilendo un collegamento fonico.
- **Apriporta automatico**
Quando un visitatore suona il campanello alla porta, si aziona automaticamente l'apriporta.
- **Richiamata**
Se una persona che chiama internamente non riesce a trovare la persona interessata, può utilizzare la funzione di richiamata. In tal caso, sul citofono vivavoce lampeggia il LED corrispondente finché è attiva la richiamata.
- **Impostazione della richiamata interna**
Se una persona chiama internamente, ma l'utente non risponde, è possibile richiedere una richiamata. A tale scopo premere 2 volte il tasto lampeggiante.

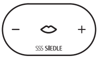
Istruzioni per la pulizia
Pulire il citofono con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata. Procedure di pulizia a secco, detergenti aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Le istruzioni di manutenzione dettagliate possono essere scaricate dalla sezione di download nel sito www.siedle.com.

Assistenza
Ai fini della garanzia si applicano le disposizioni di legge. La sostituzione dell' apparecchio nel caso di assistenza specifico avviene a cura del vostro elettricista installatore.

Deuroproep aannemen
De beltonen voor huisdeur en woningdeur zijn verschillend. Wanneer een bezoeker op de deurbel drukt, gaat de handsfree telefoon over en knippert de spraaktoets.



U kunt het gesprek door drukken van de spreektoets binnen 45 sec. na de laatste keer overgaan aannemen.



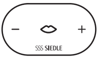
Tijdens het gesprek brandt de spreektoets. Het gesprek wordt door kort hernieuwd drukken van de spreektoets beëindigd. De Bus-handsfree telefoon overdraagt spraak altijd maar in één richting en schakelt automatisch om. Wanneer door sterke nevengeluiden bij het deurstation de automatische omschakeling niet functioneert, kan door drukken en vasthouden van de spreektoets in het midden de spraakrichting van het woningsstation naar het deurstation gedwongen worden. Wordt de toets losgelaten, dan schakelt de spraakrichting van het deurstation naar de handsfree telefoon.

Spraakvolume
Tijdens het gesprek kan het spraakvolume door drukken van + resp. - op de spreektoets worden ingesteld.

Deuropener drukken
Wanneer u de deuropener-toets drukt, wordt de deur waarvandaan het laatst werd gebeld, gedurende 3 seconden geopend.

Licht aanschakelen
Wanneer u de lichttoets drukt, wordt de verlichting ingeschakeld, indien uw elektro-installateur deze heeft aangesloten.

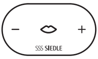
Bel stil schakelen
Door kort drukken van de toets mute-schakeling worden alle beltonen uit- en weer ingeschakeld; als aanduiding op de mute-schakeling brandt de toets rood. Wanneer een bezoeker aan de deur belt, zolang de handsfree telefoon mute geschakeld is, knippert de toets.



Deurstation kiezen
Spreektoets drukken, om een spraakverbinding naar het deurstation op te bouwen, vanwaar het laatst werd gebeld.

Beltoonvolume
Het beltoonvolume kan in 5 trappen worden ingesteld:

De toets muteschakeling 3 seconden ingedrukt houden, om het ingestelde beltoonvolume te horen.

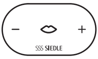


Het volume kan door drukken van + resp. - op de spreek-toets worden ingesteld.

Gekozen volume door het 3 seconden drukken van de mute-toets opslaan.

Beltoonmelodie
U kunt kiezen tussen 11 beltoonmelodieën. De beltoon wordt altijd voor de deur ingesteld waarvandaan voor het laatst werd gebeld; drukt u dus eerst op de bel bij de huisdeur of de woningdeur. (Voor interne of groepsoproep is ook een andere beltoonmelodie te kiezen).

+ Deuropener- en lichttoets gelijktijdig 3 seconden ingedrukt houden, om de ingestelde beltoonmelodie te horen.



Bij iedere druk van + of - van de spreektoets wordt naar de volgende melodie gewisseld.

Gekozen beltoonmelodie door 3 drukken seconden van de mutetoets opslaan.

Toetsenverdeling
De toetsen van de handsfree telefoon kunnen bijv. voor de opbouw van interne gesprekken of schakel- en stuurfuncties worden gebruikt. Alle toetsen zijn daarvoor dubbel in te delen (uitgezonderd de deuropenertoets) Iedere toets is voorzien van een lampje om schakelposities aan te duiden. Wendt u zich voor meer informatie tot uw elektro-installateur.

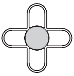
Monitor inschakelen
Door drukken van de monitortoets wordt het camerabeeld van het deurstation getoond, waarvandaan voor het laatst werd gebeld. Functie is alleen mogelijk wanneer er geen gesprek is.

Beeldgeheugen
De Bus-Telefoon is voorzien van een beeldgeheugen. Alle bezoekersbeelden worden met datum en tijd opgeslagen. Er kunnen maximaal 28 beelden in het apparaat worden opgeslagen. Indien de geheugenruimte in het apparaat gevuld is, wordt altijd het oudste beeld overschreven. Na een stroomuitval zijn in de intercom opgeslagen beelden gewist. Wanneer de functie van het beeldgeheugen niet wordt weergegeven, wendt u zich aan uw elektro-installateur.

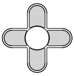
Beeldgeheugen-toets
Indien nieuwe beelden zijn opgeslagen, brandt op de telefoon de beeldgeheugen-toets. Door drukken op de toets wordt het laatst opgeslagen beeld getoond. Indien de toets opnieuw wordt gedrukt, is het volgende beeld te zien.

Toetsenbezetting monitor
De bediening van de monitor geschiedt via een 5-weg toets. Met de invoer-toets wordt de monitor aangeschakeld of een gekozen functie bevestigd. Met de stuurtoetsen vindt de navigatie binnen de menuniveaus plaatst.

Invoer-toets



Stuur-toetsen



De stuur-toetsen kunnen afhankelijk van de weergave van de monitor met verschillende functies bezet zijn. De functie van de toetsen is in de onderste regel van de monitor ingevoegd.

SD-kaart
Op de bovenzijde van het apparaat kan additioneel een SD kaart geplaatst worden. Er kunnen kaarten van 32 MB tot 32 GB gebruikt worden, waarbij afhankelijk van de grootte van de kaart 25 tot 20000 foto's kunnen worden opgeslagen. Een foto heeft ca. 1,2 MB geheugen nodig. De foto's worden als *.tif bestand met een resolutie van 720 x 576 beeldpunten opgeslagen. Indien de geheugenruimte in het apparaat gevuld is, wordt altijd het oudste beeld overschreven. Bij geplaatste kaart wordt in de bovenste regel het symbool van de SD kaart getoond.

De volgende weergaven zijn mogelijk:


SD-kaart correct herkend

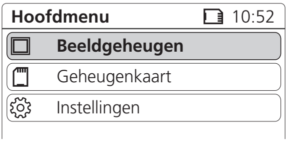

• Initialisatie van de SD-kaart
• Kaart defect of schrijfbeveiligd


Schrijf-/leesoperatie

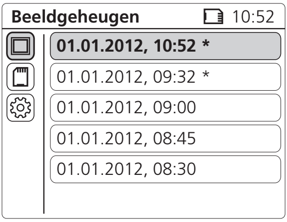
SD kaart tijdens de schrijf- en leesoperatie niet verwijderen. Het

formatteren van een SD kaart mag alleen via de betreffende functie van de telefoon geschieden, om het correcte bestandsformaat FAT 16/32 te garanderen.
Met een lezer voor SD kaarten kunnen opgeslagen beelden naar een computer worden overgedragen en worden bewerkt.

Hoofdmenu
Om het hoofdmenu op te roepen, de invoertoets drukken.



Beeldgeheugen
Weergave van opgeslagen beelden.
Nieuwe beelden zijn met een * symbool gemarkeerd.

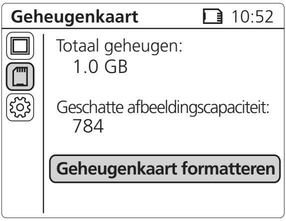


Keuze van een afbeelding met de stuurtoetsen omhoog/omlaag. Bevestigen met de invoertoets om de afbeelding te tonen.

De volgende weergaven zijn mogelijk:

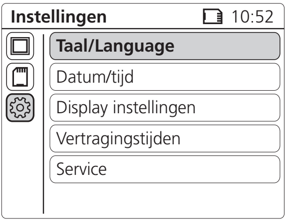
- Terug naar het hoofdmenu
- Zoom in 4 trappen
- Zwenken van de beelduitsnede, wanneer zoom actief is
- Volledig beeld tonen
- Getoonde afbeelding wissen

Geheugenkaart
Weergave van statusinformatie van de SD kaart.
Wissen van alle afbeeldingen door het formatteren van de geheugenkaart.



Opgeslagen beelden zijn net als foto´s onderhevig aan het auteursrecht.

Instellingen
Basisparameters vastleggen



Taal
Taalkeuze

Datum/tijd
Automatisch zomer/wintertijd
Instellen datum en tijd

Ontwerp
Keuze van de verschillende weergavevarianten

Display instellingen
- **Helderheid (Display)**
in 6 trappen instelbaar.
- **Helderheid (Video)**
in 21 trappen instelbaar.
- **Contrast (Video)**
in 21 trappen instelbaar.
- **Gamma (Video)**
in 101 trappen instelbaar.
- **Kleur (Video)**
in 21 trappen instelbaar.

Vertragingstijden

• **Video inschakelvertraging**
Monitor schakelt in met tijdvertraging. In een bereik van 0 tot 10 seconden instelbaar.

• **Opnamevertraging**
Beeld wordt met vertraging opgeslagen.

• **Uitschakelvertraging**
Monitor schakelt uit met tijdvertraging.

Service

Instellingen voor de elektro-installateur.

Menu verlaten

De monitor schakelt zich na de uitschakelvertraging uit.

Intercom-functie

Voor de interne communicatie in het huis biedt de handsfree telefoon additionele functies. Opdat deze functies te gebruiken zijn, dienen zij door een elektro-installateur te worden geprogrammeerd.

• **Oproepdoorverbinding**
Verbindt deuroproepen door naar een andere telefoon.

• **Interne groepsoproep**
Interne oproep naar meerdere telefoons tegelijkertijd.

• **Verzameldoorverbinding**
Doorverbinden naar meerdere handsfree telefoons.

• **Automatische gespreksaanname bij interne oproep**
De handsfree telefoon neemt binnenkomende interne oproepen automatisch aan en schakelt de spraakverbinding in.

• **Deurautomatiek**
De deuropener wordt automatisch na het drukken van de deurbel geopend.

• **Terugbellen**
Wanneer een interne beller u niet bereikt, kan hij de terugbelfunctie gebruiken. Op uw handsfree telefoon knippert dan de betreffende LED net zo lang, totdat u terugbelt.

• **Intern terugbellen instellen**
Wanneer u intern belt en het toestel wordt niet opgenomen, kunt u terugbellen aanvragen. Drukt u daarvoor 2 maal de knipperende toets.

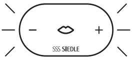
Onderhoudsrichtlijnen

Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing. Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder www.siedle.com.

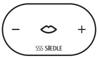
Service

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen. De omruil van een apparaat onder garantie geschiedt door uw elektro-installateur.

Besvarelse af døropkald
Der er forskel på ringetonerne fra hhv. gadedøren og døren til den enkelte lejlighed. Når en besøgende trykker på dørklokken, ringer den håndfri telefon og samtaletasten blinker.



De kan besvare opkaldet inden for 45 sekunder efter sidste ringning ved at trykke på samtaletasten.



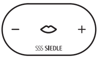
Under samtalen lyser samtaletasten. Samtalen afsluttes ved et kort fornyet tryk på samtaletasten. Den håndfri bustelefon overfører altid kun talen i én retning og skifter automatisk. Hvis den automatiske omskiftning ikke fungerer på grund af kraftig baggrundsstøj ved dørstationen, kan samtaleretningen fra lejlighedsstationen til dørstationen tvangsstyres ved at trykke på samtaletasten i midten og holde denne indtrykket. Når tasten slippes, skifter samtaleretningen fra dørstationen til den håndfri telefon.

Talelydstyrke
Under samtalen kan talelydstyrken indstilles ved at trykke på hhv. + og - på samtaletasten.

Aktivering af døråbner
Når De trykker på døråbnerknappen, åbnes den dør, hvor seneste opkald blev foretaget, i 3 sekunder.

Aktivering af lys
Når De betjener lampetrykket, aktiveres belysningen, hvis denne er blevet tilsluttet af elinstallatøren.

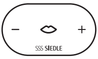
Frakobling af ringeklokke
Ved at trykke kort på opkaldsafbrydertasten fra- og genindkobles alle ringetoner. Når ringetonen er frakoblet, lyser tasten rødt. Hvis en besøgende ringer på døren, medens ringetonen er frakoblet på den håndfri telefon, blinker tasten.



Opkald til dørstation
Tryk på taletasten for at etablere samtaleforbindelse til den dørstation, hvorfra der sidst er kaldt op.

Ringetonestyrke
Ringetonestyrken kan indstilles i 5 trin:

Opkaldsafbrydertasten holdes indtrykket i 3 sekunder for at høre den indstillede ringetonestyrke.

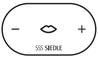


Lydstyrken kan indstilles ved at trykke på hhv. + og - på samtaletasten.

Den valgte lydstyrke gemmes ved at trykke på opkaldsfrakoblingstrykket i 3 sekunder.

Ringetonemelodi
De kan vælge mellem 11 forskellige ringetonemelodier. Ringetonen indstilles altid for den dør, hvor seneste opkald blev foretaget. De skal altså først trykke på ringeklokken ved gadedøren eller døren til lejligheden. (Det er muligt at vælge en anden ringetonemeleodi til internt kald eller gruppekald).

\+ Døråbnertast og lampetast holdes samtidig indtrykket i 3 sekunder for at høre den indstillede ringetonemelodi.



Ved hvert tryk på + eller - på samtaletasten skiftes der til den næste melodi.

Den valgte ringetonemelodi gemmes ved at trykke på opkaldsfrakoblingstrykket i 3 sekunder.

Programmering af tryk
Tasterne på den håndfri telefon kan f. eks. benyttes til oprettelse af interne samtaler eller til koblings- og styrefunktioner. Alle tryk kan programmeres med to funktioner (med undtagelse af døråbner-trykket).
Under hvert tryk er anbragt en lampe, som angiver koblingstil-standen. Yderligere oplysninger fås hos Deres elinstallatør.

Tilkobling af monitor
Når monitortrykket aktiveres, vises kamerabilledet fra den dørstation, hvor seneste opkald blev foretaget. Funktionen kan kun anvendes, når der ikke er etableret en samtale.

Billedhukommelse
Bustelefonen er udstyret med en billedhukommelse, som gemmer alle billeder af besøgende med angivelse af dato og klokkeslæt. Hukommelsen kan rumme op til 28 billeder. Hvis hukommelsen er fyldt, slettes det ældste gemte billede for at tillade lagring af det nye billede. I tilfælde af strømsvigt slettes de gemte billeder fra hustelefonen. Kontakt elinstallatøren, hvis Deres telefon ikke har hukommelse.

Billedhukommelsestast
Når der er nye billeder i hukom-melsen, lyser billedhukommelses-tasten. Det senest gemte billede vises, når der trykkes på tasterne. Trykkes der endnu engang, vises det næste billede.

Programmering af monitorens taster
Monitoren betjenes via en 5-vejs-tast. Indtastningstasten kan benyttes til at tilkoble monitoren eller bekræfte en valgt funktion. Navigationen i menuerne sker ved hjælp af styretasterne.

Indtastningstast Styretast



Styretasterne kan programmeres med forskellige funktioner alt efter monitorvisningen. Tasternes funk-tion ses på monitorens nederste linje.

SD-hukommelseskort
Der kan også sættes et SD-kort i på enhedens overside. Kort på 32 MB - 32 GB kan anvendes med mulighed for at lagre fra 25 til mere end 20000 billeder, alt efter kortets størrelse. Et billede kræver ca. 1,2 MB lagerplads. Billederne lagres som *.tif-fil med en opløsning på 720 x 576 pixel. Når kortet er fyldt op, overskrives det ældste billede. Når kortet er sat i, ses SD-kortets symbol på den øverste linje.

Følgende visninger er mulige:

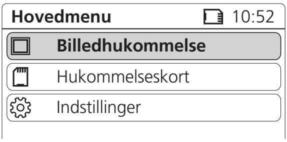
 SD-kort korrekt accepteret


- Initialisering af SD-kortet
- Forkert eller skrivebeskyttet kort

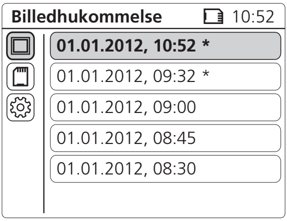
 Skrives/læses

SD-kortet må ikke udtages under skrivning/læsning. Bustelefonen skal benyttes ved formateringen af SD-kortet; hvis formateringen sker på computeren, anvendes formatet FAT 16/32.
Med en læseenhed for SD-kort kan gemte billeder også overføres og bearbejdes på en computer.

Hovedmenu
Tryk på input-tasten for at kalde hovedmenuen frem.



Billedhukommelse
Se de lagrede billeder. Nye billeder er markeret med et * symbol.

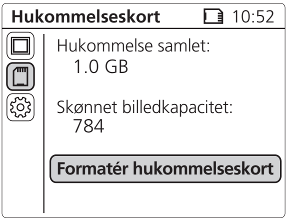


Vælg billede med styretasterne op/ned. Bekræft med input-tasten for få vist billedet.

Følgende indstillinger er mulige:

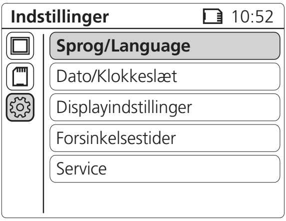
- Tilbage til hovedmenu
- Zoom i 4 trin
- Drej billedudsnit, når zoom er aktiv
- Se fuld skærm
- Slet det viste billede

Hukommelseskort
Se SD-kortets statusinformationer. Slet alle billeder ved formatering af hukommelseskort.



For gemte billeder gælder ophavsretbestemmelserne på samme måde som for fotografier.

Indstillinger
Fastlæggelse af basisparametre



Sprog
Valg af sprog

Dato/klokkeslæt
Automatisk sommer-/vintertid
Indstilling af dato og klokkeslæt

Design
Udvalg af forskellige visningsmåder

Displayindstillinger
- **Lysstyrke (display)**
Kan indstilles i 6 trin.
- **Lysstyrke (video)**
Kan indstilles i 21 trin.
- **Kontrast (video)**
Kan indstilles i 21 trin.
- **Gamma (video)**
Kan indstilles i 101 trin.
- **Farve (video)**
Kan indstilles i 21 trin.

Forsinkelsestider

- **Video indkoblingsforsinkelse**
Monitor tænder tidsforsinket. Kan indstilles fra 0 til 10 sekunder.
- **Optageforsinkelse**
Billede lagres tidsforsinket.
- **Frakoblingsforsinkelse**
Monitor slukker tidsforsinket.

Service
Indstillinger af elinstallatøren.

Forlad menuen
Monitoren frakobles med forsinkelse.

Intercom-funktion
Til intern kommunikation inden for husets egne vægge byder den håndfri telefon på yderligere funktioner. For at disse funktioner kan udnyttes, skal de programmeres af en elinstallatør.

- **Viderestilling**
Viderestiller dørkald til en anden telefon.
- **Internt gruppekald**
Internt opkald til flere telefoner samtidigt.
- **Fælles meddelelse**
Meddelelse til flere håndfri telefoner.
- **Automatisk samtalemodtagelse ved internt opkald**
Den håndfri telefon modtager automatisk indgående interne opkald og indkobler samtaleforbindelsen.
- **Dørmatik**
Døråbneren åbnes automatisk, når der trykkes på dørklokken.
- **Tilbagekald**
Hvis en intern abonnent ikke får fat i Dem, kan han benytte tilbagekaldsfunktionen. På Deres håndfri telefon vedbliver så den tilhørende LED med at blinke, indtil De ringer tilbage.
- **Intern notering**
Hvis De ringer op internt og abonnenten ikke tager telefonen, kan De anmode om at blive ringet op. Tryk på den blinkende tast 2 gange.

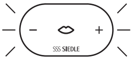
Vedligeholdelse
Hustelefonen må kun rengøres med en blød klud fugtet med en mild sæbeopløsning. Tør rengøring, aggressive rengøringsmidler samt skuremidler kan beskadige overfladen. Udførlige vedligeholdelsesanvisninger kan downloades fra www.siedle.com.

Service
Med hensyn til garanti gælder lovens bestemmelser. Udskiftning af enheden ved service foretages af Deres elinstallatør.

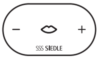
Svenska

Ta emot ett dörranrop

Det är olika ringsignaler för husdörren och våningsdörren. När en besökare trycker på dörringklockan, ringer den högtalande svarsapparaten och knappen Tala blinkar.



Du kan ta emot samtalet genom att trycka på knappen tala inom 45 sekunder efter den sista ringsignalen.



Under samtalet lyser knappen Tala. Samtalet avslutas genom att åter kort trycka på knappen Tala. Buss-telefonen för frihandssamtal överför talet endast i en riktning och kopplar automatiskt om. När den automatiska omkopplingen inte fungerar på grund av för starka sidoljud vid dörrstationen, är det möjligt att tvinga fram talriktningen från våningsdörren till dörrstationen genom att trycka på knappen Tala mitt på talanordningen och hålla den intryckt.
När knappen släpps, kopplar talriktningen om från dörrstationen till telefonen för frihandssamtal.

Ljudstyrka för talet

Under samtalet är det möjligt att ställa in ljudstyrkan för talet genom att trycka på tecknen + eller - på knappen Tala.

Aktivera dörröppnaren

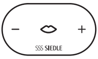
När du trycker på dörröppningsknappen, öppnas dörren under 3 sekunder efter den sista påringningen.

Tända ljuset

När du trycker på ljusknappen, kopplas belysningen på, ifall din elinstallatör har anslutit den.

Stänga av ringklockan

Genom att kort trycka in avstängningsknappen, kopplas alla ringsignalerna från och åter på; för att påvisa att den är avstängd lyser knappen rött. När en besökare ringer på dörren, blinkar knappen så länge som telefonen för frihandssamtal är avstängd.



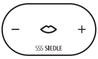
Välj portstation

Tryck på knappen Tala, för att etablera en samtalsförbindelse med den portstation från vilken det ringde senast.

Ringsignalens ljudstyrka

Ringsignalens ljudstyrka kan ställas in i 5 steg:

Håll avstängningsknappen intryckt under 3 sekunder, för att höra den ljudstyrka som är inställd för ringsignalen.



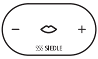
Det är möjligt att ställa in ljudstyrkan genom att trycka på tecknen + eller - på knappen Tala.

Spara den utvalda ljudstyrkan genom att trycka på knappen för stumkopplingen under 3 sekunder.

Ringsignalsmelodi

Du kan välja mellan 11 ringsignalsmelodier. Ringsignalen ställs alltid in för den dörr på vilken det ringdes sist; tryck alltså först på ringklockan till husdörren eller våningsdörren. (Det är även möjligt att välja en annan ringsignalsmelodi för ett internt eller ett gruppanrop.)

\+ Håll dörröppnings- och ljusknappen intryckta samtidigt under 3 sekunder, för att höra den melodi som är inställd för ringsignalen.



Varje gång som + eller - på knappen Tala trycks in, växlas det till nästa melodi.

Spara den utvalda melodin för ringsignalen genom att trycka på knappen för stumkopplingen under 3 sekunder.

Knapptilldelning

Den högtalande svarsapparatens knappar kan användas t.ex. för att etablera interna samtal eller kopplings- och styrfunktioner. Därför kan alla knapparna anslutas dubbelt (med undantag för dörröppningsknappen).
Under varje knapp finns det en lampa som visar kopplingstillstånden. För närmare upplysningar, kontakta din elinstallatör.

Påkoppling av monitorn

Genom att trycka på monitorknappen, visas kamerabilden till den portstation där det senast ringdes på. Funktionen är möjlig endast när inget samtal pågår.

Bildminne

Buss-telefonen är utrustad med ett bildminne. Alla bilderna på besökare sparas med datum och klockslag. Ända till 28 bilder kan sparas i apparaten. När minnesutrymmet i apparaten är fullt, så överskrivs alltid den äldsta bilden. Efter ett strömavbrott är de bilder som sparats i hustelefonen raderade. När bildminnet inte fungerar, kontakta din elinstallatör.

Bildminnesknapp

När nya bilder har sparats, så lyser bildminnesknappen på telefonen. Genom att trycka på knappen, visas de senast sparade bilden. När knappen trycks in ännu en gång, visas nästa bild.

Knapptilldelning monitor

Användningen av monitorn sker via en 5-vägsknapp. Med inmatningsknappen kopplas monitorn på eller en utvald funktion bekräftas. Navigationen i menynivåerna sker med styrknapparna.

Indtastningstas Styretast



Styrknapparna kan vara tilldelade olika funktioner beroende på monitorns indikation. Knapparnas funktion visas i den understa raden på monitorn.

SD-kort

På apparatens ovansida kan dessutom ett SD-kort stickas in.
Det är möjligt att använda kort på 32 MB till 32 GB, vilket, beroende på kortets storlek, tillåter att spara från 25 till mer än 20 000 bilder. En bild behöver en minnesplats på ca 1,2 MB. Bilderna sparas som *.tif fil med en upplösning på 720 x 576 pixel. När minnesutrymmet på kortet är fullt, överskrivs alltid den äldsta bilden. När kortet har satts in, visas symbolen för SD-kortet i den översta raden.

Följande indikeringar är möjliga:



SD-kortet korrekt identifierat



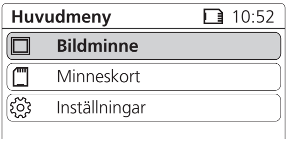
- SD-kortet initialiseras
- Kortet är defekt eller skrivskyddat



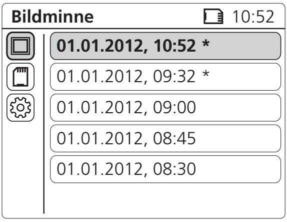
Skriv-/läsprocedur

Ta inte ur SD-kortet under skriv- och läsproceduren. Formateringen av ett SD-kort får utföras endast med den beträffade funktionen på telefonen, för att säkerställa det korrekta filformatet FAT 16/32.
Med hjälp av en läsare för SD-kort är det möjligt att överföra sparade bilder till en dator och att bearbeta dem.

Huvudmeny
För att ropa upp huvudmenyn, tryck på inmatningsknappen.



Bildminne
Indikering av de sparade bilderna. De nya bilderna är markerade med symbolen *.

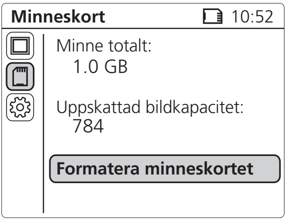


Välja en bild med styrknapparna upp/ned. Bekräfta med inmatningsknappen, för att visa bilden.

Följande tillval är möjliga:

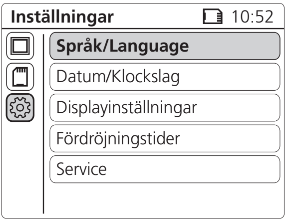
- Tillbaka till huvudmenyn
- Zoom i 4 steg
- Vrida bildavsnittet, när zoomen är aktiv
- Visa hela bilden
- Radera den visade bilden

Minneskort
Visar SD-kortets statusinformationer.
Raderar alla bilderna genom att formatera minneskortet.



De sparade bilderna är, liksom fotografier, underkastade upphovsrätten.

Inställningar
Bestämma basparametrarna



Språk
Välja språket

Datum/klockslag
Automatisk sommar/vintertid
Inställning av datumet och klockslaget

Design
Urval med de olika bildvarianterna

Displayinställningar
- **Ljusstyrka (display)**
kan ställas in i 6 steg.
- **Ljusstyrka (video)**
kan ställas in i 21 steg.
- **Kontrast (video)**
kan ställas in i 21 steg.
- **Gamma (video)**
kan ställas in i 101 steg.
- **Färg (video)**
kan ställas in i 21 steg.

Fördröjningstider

• Video inkopplingsfördröjning
Monitorn kopplas på med tidsfördröjning. Kan ställas in inom området 0 till 10 sekunder.

• Inspelningsfördröjning
Bilden sparas tidsfördröjt.

• Frånkopplingsfördröjning
Monitorn kopplas från med tidsfördröjning.

Service
Inställningar för elinstallatören.

Lämna menyn
Monitorn kopplas från fördröjningen för frånkopplingen har löpt ut.

Snabbtelefonfunktion
För den interna kommunikationen i huset erbjuder den högtalande svarsapparaten extra funktioner. För att dessa funktioner ska kunna användas, måste de programmeras av elinstallatören.

• Vidarebefordran av anrop
Vidarebefordrar dörranrop till en annan telefon.

• Internt gruppanrop
Internt anrop till flera telefoner samtidigt.

• Gruppmeddelande
Meddelande till flera högtalande svarsapparater.

• Automatisk mottagning av samtal vid internt anrop
Den högtalande svarsapparaten mottar automatiskt inkommande anrop och kopplar in samtalsförbindelsen.

• DoorMatic
När dörringklockan har tryckts in, öppnar dörröppnaren automatiskt.

• Återuppringning
När en person som ringer internt inte kan nå dig, kan han använda återuppringningsfunktionen. På din högtalande svarsapparat blinkar sedan motsvarande LED ända tills du ringer tillbaka.

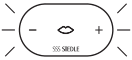
• Programmera internt anrop
När du anropar internt och deltagaren inte svarar, kan du be om återuppringning. För detta, tryck 2 gånger på knappen som blinkar.

Skötselanvisningar
Rengör din telefon endast med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan. Utförliga skötselanvisningar återfinns i nedladdningszonen under www.siedle.com.

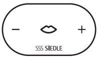
Service
För garantin gäller de lagliga bestämmelserna. Vid behov av service ska ett utbyte av apparaten utföras av din elinstallatör.

Odbieranie wywołania z drzwi wejściowych

Melodie dzwonka z drzwi wejściowych i drzwi mieszkania różnią się od siebie. Jeśli gość naciska dzwonek drzwiowy, to dzwoni wideofon głośnomówiący i miga przycisk rozmowy.



Można odebrać rozmowę przez wciśnięcie przycisku rozmowy w ciągu 45 sekund od ostatniego dzwonka.



Podczas rozmowy świeci przycisk rozmowy. Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku rozmowy kończy rozmowę. Wideofon magistralowy głośnomówiący przesyła głos zawsze tylko w jednym kierunku i przełącza się automatycznie. Jeśli z powodu silnych hałasów przy stacji zewnętrznej nie działa automatyczne przełączanie, to przez przytrzymanie wciśniętego przycisku rozmowy można wymusić kierunek mówienia ze stacji wewnętrznej w mieszkaniu do stacji zewnętrznej. Zwolnienie przycisku powoduje przełączenie kierunku mówienia ze stacji wewnętrznej do wideofonu głośnomówiącego.

Głośność rozmowy

W trakcie rozmowy można regulować głośność naciskając + lub – na przycisku rozmowy.

Otwieranie drzwi

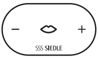
Po naciśnięciu przycisku otwierania drzwi, nastąpi zwolnienie na 3 sekundy elektrozaczepu drzwi, z których ostatnio dzwoniono.

Włączanie światła

Wciśnięcie przycisku włączania światła powoduje włączenie oświetlenia, o ile instalator-elektryk je podłączył.

Wyciszanie dzwonka

Krótkie wciśnięcie przycisku wyciszania powoduje wyłączenie i włączenie wszystkich melodii dzwonków; miganie przycisku kolorem czerwonym sygnalizuje wyciszenie (tryb bezgłośny). Jeśli gość dzwoni do drzwi, gdy wideofon głośnomówiący jest przełączony na tryb bezgłośny, to przycisk miga.



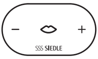
Wybór stacji zewnętrznej

Wcisnąć przycisk rozmowy, aby nawiązać połączenie głosowe ze stacją zewnętrzną, z której ostatnio dzwoniono.

Głośność dzwonka

Głośność dzwonka można ustawić w skali 5-stopniowej:

Aby usłyszeć ustawioną głośność dzwonka, przytrzymać przez 3 sekundy wciśnięty przycisk wyciszenia (trybu bezgłośnego).



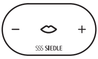
Można regulować głośność naciskając + lub – na przycisku rozmowy.

Zapisać wybraną głośność wciskając przez 3 sekundy przycisk wyciszenia (trybu bezgłośnego).

Melodia dzwonka

Dostępnych jest 11 melodii dzwonka. Zawsze ustawia się dźwięk dzwonka dla tych drzwi, z których ostatnio dzwoniono; dlatego najpierw wcisnąć dzwonek drzwi wejściowych lub drzwi mieszkania. (Można również wybrać inną melodię dzwonka dla wywołania z numeru wewnętrznego lub grupowego).

\+ Aby usłyszeć ustawioną melodię dzwonka, wcisnąć jednocześnie przycisk otwierania drzwi i włączania światła i przytrzymać przez 3 sekundy.



Każde wciśnięcie „+“ albo „-“ na przycisku rozmowy powoduje przełączenie na następną melodię.

Zapisać wybraną melodię dzwonka wciskając przez 3 sekundy przycisk wyciszenia (trybu bezgłośnego).

Funkcje przycisków
Przyciski wideofonu głośnomówiącego mogą być wykorzystywane np. do nawiązywania rozmów z numerami wewnętrznymi albo do funkcji przełączania i sterowania. W tym celu wszystkie przyciski mają podwójną funkcję (z wyjątkiem przycisku otwierania drzwi). Na każdym przycisku umieszczona jest lampka sygnalizująca stan przełączenia. Dalsze informacje można uzyskać od instalatora-elektryka.

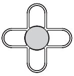
Włączanie monitora
Po wciśnięciu przycisku monitora pokazywany jest obraz z kamery tej stacji zewnętrznej, z której ostatnio dzwoniono. Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy nie jest prowadzona rozmowa.

Zapisywanie obrazów
Wideofon posiada pamięć obrazów. Wszystkie obrazy z kamery są zapisywane z podaniem daty i godziny. W pamięci urządzenia można zapisać do 28 obrazów. Jeśli pamięć urządzenia jest zapełniona, to zawsze najstarszy obraz jest nadpisywany. W razie zaniku zasilania obrazy zapisane w wideofonie zostają skasowane. Jeśli funkcja pamięci obrazów nie jest dostępna, to należy skontaktować się z instalatorem-elektrykiem.

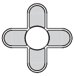
Przycisk pamięci obrazów
Po zapisaniu nowych obrazów na urządzeniu świeci przycisk pamięci obrazów. Wciśnięcie przycisku powoduje wyświetlenie ostatnio zapisanego obrazu. Po ponownym wciśnięciu przycisku widać następny obraz.

Funkcje przycisków na monitorze
Sterowanie monitorem odbywa się 5-kierunkowym przyciskiem nawigacyjnym. Przyciskiem Enter włącza się monitor albo potwierdza wybraną funkcję. Przyciskami sterującymi można się poruszać po różnych poziomach menu.

Przycisk Enter



Przyciski sterujące



Przyciski sterujące mogą mieć przypisane różne funkcje w zależności od wskazania na monitorze. Funkcja przycisków jest wyświetlana w najniższym wierszu na monitorze.

Karta pamięci SD
W górnej części urządzenia można włożyć dodatkową kartę pamięci SD. Można używać kart pamięci o pojemności od 32 MB do 32 GB, przy czym w zależności od pojemności karty można zapisać od 25 do ponad 20000 obrazów. Jeden obraz zajmuje ok. 1,2 MB pamięci masowej. Obrazy zapisywane są jako pliki w formacie *.tif o rozdzielczości 720 x 576 pikseli. Jeśli karta pamięci jest zapełniona, to zawsze nadpisywany jest najstarszy obraz. Przy włożonej karcie w najwyższym wierszu jest wyświetlany symbol karty pamięci SD.

Możliwe są następujące wskazania:



Karta pamięci SD prawidłowo rozpoznana

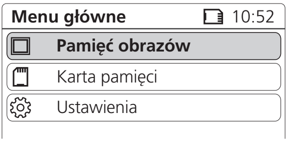


- Inicjalizacja karty pamięci SD
- Karta wadliwa albo zabezpieczona przed zapisem

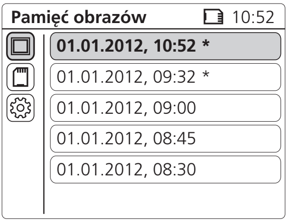
Proces zapisywania/odczytywania

Nie wolno wyjmować karty pamięci SD podczas zapisywania i odczytywania danych. Formatowanie karty pamięci SD można przeprowadzić tylko przez odpowiednią funkcję wideofonu, aby zapewnić właściwy format plików FAT 16/32.
Za pomocą czytnika kart pamięci SD można zapisane obrazy skopiować na komputer i edytować.

Menu główne
W celu wywołania menu głównego wcisnąć przycisk Enter.



Zapisywanie obrazów
Pokazywanie obrazów zapisanych w pamięci. Nowe obrazy oznaczone są symbolem *.



Wybieranie obrazu przyciskami nawigacji góra/dół. Potwierdzić przyciskiem Enter, w celu pokazania obrazu.

Możliwe są następujące opcje:

Powrót do menu głównego

4-stopniowy zoom

Obracanie fragmentu obrazu, gdy aktywna jest funkcja zoom.

Pokazanie całego obrazu

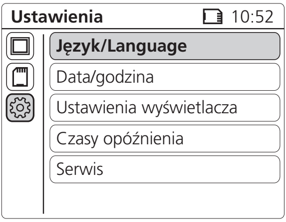
Usuwanie pokazywanego obrazu

Karta pamięci
Wyświetlanie informacji o stanie karty pamięci SD.
Usuwanie wszystkich obrazów przez formatowanie karty pamięci.



Zapisane obrazy podlegają podobnie, jak zdjęcia, prawu autorskiemu.

Ustawienia
Ustawianie podstawowych parametrów



Język
Wybór języka

Data/godzina
Automatyczna zmiana czasu letniego/zimowego
Ustawianie daty i godziny

Design
Wybieranie różnych sposobów prezentacji

Ustawienia wyświetlacza
• **Jasność (wyświetlacz)**
regulacja 6-stopniowa.
• **Jasność (wideo)**
regulacja 21-stopniowa.
• **Kontrast (wideo)**
regulacja 21-stopniowa.
• **Gamma (wideo)**
regulacja 101-stopniowa.
• **Kolor (wideo)**
regulacja 21-stopniowa.

Czasy opóźnienia
• **Opóźnienie włączenia wideo**
Monitor włącza się ze zwłoką czasową. Możliwość regulacji w zakresie od 0 do 10 sekund.
• **Opóźnienie nagrania**
Obraz jest zapisywany w pamięci ze zwłoką czasową.
• **Opóźnienie wyłączenia**
Monitor wyłącza się ze zwłoką czasową.

Serwis
Ustawienia dla instalatora-elektryka.

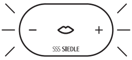
Wychodzenie z menu
Monitor wyłącza się ze zwłoką czasową.

Funkcja interkom
Wideofon głośnomówiący oferuje dodatkowe funkcje do celów wewnętrznej komunikacji w domu. Aby można było z nich korzystać, muszą zostać zaprogramowane przez instalatora-elektryka.
• **Przekierowanie rozmowy**
Przekierowanie wywołania z drzwi wejściowych na inny aparat.
• **Wewnętrzne wywołanie grupowe**
Wywołanie z numeru wewnętrznego kierowane jest jednocześnie do kilku aparatów.
• **Komunikat zbiorczy**
Komunikat do kilku wideofonów głośnomówiących.
• **Automatyczne odbieranie rozmowy przy wywołaniu z innego numeru wewnętrznego**
Wideofon głośnomówiący odbiera automatycznie przychodzące rozmowy z innych numerów wewnętrznych i włącza połączenie głosowe.
• **Automatyczne otwieranie drzwi wejściowych**
Elektrozaczep drzwiowy otwierany jest automatycznie po naciśnięciu dzwonka drzwiowego.
• **Oddzwonienie**
Jeśli osoba dzwoniąca z numeru wewnętrznego nie zastała rozmówcy, to może skorzystać z funkcji oddzwonienia. Na wideofonie głośnomówiącym rozmówcy świeci wówczas odpowiednia dioda LED do momentu oddzwonienia.
• **Ustawienie oddzwonienia z numeru wewnętrznego**
W razie zadzwonienia do numeru wewnętrznego i braku zgłoszenia rozmówcy można zażądać oddzwonienia. W tym celu wcisnąć 2 razy migający przycisk.

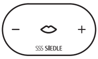
Wskazówki na temat pielęgnacji
Aparat czyścić wyłącznie miękką szmatką zwilżoną delikatnym ługiem mydlanym. Czyszczenie na sucho, agresywne środki czyszczące lub szorujące mogą uszkodzić powierzchnię. Dokładne informacje na temat pielęgnacji można pobrać na stronie internetowej: www.siedle.com.

Serwis
W sprawach gwarancji obowiązują przepisy ustawowe. Wymiany urządzenia w ramach reklamacji gwarancyjnej dokonuje autoryzowany instalator-elektryk.

Прием дверного вызова
Звонковые мелодии для двери дома и двери квартиры различны. Если посетитель нажимает дверной звонок, то звонит аппарат громкой связи и начинает мигать кнопка «Разговор».



Вы можете принять вызов в течение 45 секунд после последнего звонка, нажав на копку «Разговор».



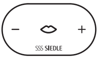
Во время разговора мигает кнопка «Разговор». Разговор заканчивается повторным коротким нажатием на кнопку «Разговор». Аппарат абонента с громкой связью всегда передает речь в одном направлении и автоматически переключается. Если вследствие громкого постороннего шума у дверной панели вызова автоматическое переключение не работает, то можно путем нажатия и удерживания кнопки «Разговор» в центре можно принудительно установить направление переговорной связи от квартирной панели к дверной панели вызова. При отпускании кнопки включается направление переговорной связи от дверной панели вызова к аппарату громкой связи.

Громкость речи
Во время разговора можно настроить громкость речи нажатием + или – у кнопки «Разговор».

Нажатие кнопки отпирания двери
Если Вы нажимаете кнопку отпирания двери, то на 3 секунды отпирается дверь, в которую звонили последней.

Включение освещения
Если Вы нажимаете кнопку освещения, то включается освещение, если электромонтер присоединил его.

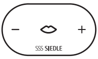
Отключение звука звонка
Коротким нажатием кнопки «Отключение звука» отключаются и снова включаются все звонковые мелодии; кнопка подсвечивается красным цветом, который указывает на отключение звука. Если посетитель звонит в дверь, то пока звук аппарата отключен, кнопка мигает.



Вызов дверной панели
Нажать кнопку «Разговор», чтобы установить речевую связь с дверной панелью, на которой последним нажимался звонок.

Громкость звонковой мелодии
Громкость звонковой мелодии имеет 5 ступеней настройки:

Для прослушивания настроенной громкости звонковой мелодии удерживать нажатой в течение 3 секунд кнопку «Отключение звука».



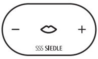
Громкость речи можно настроить нажатием + или – у кнопки «Разговор».

Выбранную громкость звука сохранить нажатием кнопки «Отключение звука» на 3 секунды.

Звонковая мелодия
Вы можете выбирать между 11 звонковыми мелодиями. Всегда настраивается звонковая мелодия для той двери, в которую звонили последней; поэтому вначале нажмите на

звонок у двери дома или квартиры. (Для внутреннего или группового вызова можно выбрать другую мелодию).

+ Для прослушивания настроенной звонковой мелодии удерживать одновременно нажатыми в течение 3 секунд кнопки отпирания двери и освещения.



При каждом нажатии + или – кнопки разговора производится переход на следующую мелодию.

Выбранную звонковую мелодию сохранить нажатием кнопки «Отключение звука» на 3 секунды.

Функции кнопок
Кнопки аппарата громкой связи можно использовать, например, для установления внутренних разговоров или функций коммутации и управления. Поэтому все кнопки имеют по две функции (за исключением кнопки отпирания двери).
Для показа коммутационных состояний каждая кнопка имеет подсветку. За дальнейшей информацией обратитесь к электромонтеру.

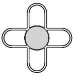
Включение монитора
После нажатия кнопки монитора появляется изображение от камеры дверной панели вызова, в которую звонили последней. Функция возможна только в том случае, если не ведется разговор.

Память изображений
Домофон оснащен памятью изображений. Изображения всех посетителей сохраняются с указанием даты и времени. В аппарате можно сохранить до 28 изображений. Если объем памяти в аппарате исчерпан, то всегда переписывается самое старое изображение. После отказа электропитания сохраненные в домофоне изображения удаляются. Если память изображений не работает, то обратитесь к электромонтеру.

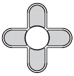
Кнопка памяти изображений
Если сохранены новые изображения, то на аппарате загорается кнопка памяти изображений. После нажатия кнопки отображается последнее сохраненное изображение. После повторного нажатия кнопки появляется следующее изображение.

Функции кнопок монитора
Управление монитором осуществляется 5-координатной кнопкой. Кнопкой ввода включается монитор или подтверждается выбор функции. Кнопками управления выполняется навигация в уровнях меню.

Кнопка ввода



Кнопки управления



В зависимости от индикации на мониторе, кнопки управления могут иметь различные функции. Функция кнопок указывается в самой нижней строке монитора.

SD-карта
В верхней части аппарата можно дополнительно вставить SD-карту. Можно использовать карты с объемом памяти от 32 МБ до 32 ГБ, на которых, в зависимости от объема памяти, можно сохранить от 25 до более 20 000 изображений. Одно изображение занимает около 1,2 МБ памяти. Изображения сохраняются в формате *.tif с разрешением 720 x 576 пикселей. Если объем памяти карты

исчерпан, то всегда переписывается самое старое изображение. При установленной карте в самой верхней строке отображается символ SD-карты.

Возможна следующая индикация:

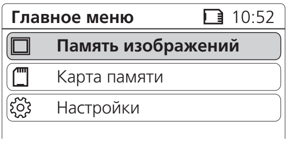
SD-карта распознана должным образом

• Инициализация SD-карты
• Карта повреждена или защищена от записи

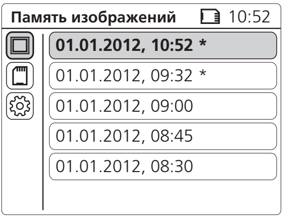
Процесс записи/чтения

Во время процесса записи и чтения не удалять SD-карту. Для обеспечения требуемого формата файлов FAT 16/32 форматирование SD-карты разрешается выполнять только с помощью соответствующей функции аппарата.
Используя кардридер для SD-карт, можно перенести сохраненные изображения в компьютер и обработать их.

Главное меню
Для вызова главного меню нажать кнопку ввода.



Память изображений
Показ сохраненных изображений. Новые изображения отмечены символом *.



Выбор изображения кнопками управления «вверх/вниз». Подтвердить выбор нажатием кнопки ввода, чтобы показать изображение.

Возможны следующие опции:

Возврат в главное меню

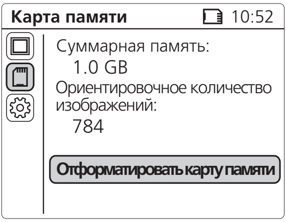
4 уровня масштабирования

Поворот фрагмента изображения, когда активно масштабирование

Показ полного изображения

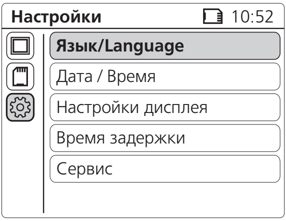
Удаление показываемого изображения

Карта памяти
Показ информации о состоянии SD-карты.
Удаление всех изображений путем форматирования карты памяти.



Сохраненные изображения, как и фотографии, защищены авторским правом.

Настройки
Определение базовых параметров



Язык
Выбор языка

Дата / Время
Автоматический переход летнее/зимнее время
Настройка даты и времени

Дизайн
Выбор различных вариантов отображения

Настройки дисплея
- **Яркость (дисплей)**
возможна настройка 6 уровней.
- **Яркость (видео)**
возможна настройка 21 уровня.
- **Контрастность (видео)**
возможна настройка 21 уровня.
- **Гамма (видео)**
возможна настройка 101 уровня.
- **Цвет (видео)**
возможна настройка 21 уровня.

Время задержки
- **Задержка включения видео**
Монитор включается с задержкой времени. Задержка может быть настроена в диапазоне от 0 до 10 секунд.
- **Задержка записи**
Изображение сохраняется с задержкой времени.
- **Задержка выключения**
Монитор выключается с задержкой времени.

Сервис
Настройки для электромонтера.

Выход из меню
Монитор выключается по истечении времени задержки выключения.

Функция интеркома
Для связи внутри дома аппарат громкой связи обладает дополнительными функциями. Для того, чтобы этими функциями можно было воспользоваться, они должны быть запрограммированы электромонтером.
- **Переадресация вызова**
Переадресует дверные вызовы на другой аппарат.
- **Внутренний групповой вызов**
Внутренний вызов нескольких аппаратов одновременно.
- **Циркулярное оповещение**
Оповещение нескольких аппаратов громкой связи.
- **Автоматический прием разговора при внутреннем вызове**
Аппарат громкой связи автоматически принимает входящие внутренние вызовы и включает речевую связь.
- **Дверной контакт, включающийся через 3 с после нажатия кнопки звонка**
Контакт отпирания двери автоматически отпирается после нажатия дверного звонка.
- **Ответный вызов**
Если внутренний абонент не может Вам дозвониться, то он может воспользоваться функцией ответного вызова. В этом случае на Вашем аппарате громкой связи загорается соответствующий светодиод до тех пор, пока Вы не перезвоните.
- **Установка внутреннего ответного вызова**
Если Вы звоните по внутренней связи и абонент не отвечает, то Вы можете затребовать ответный вызов. Для этого 2 раза нажмите мигающую кнопку.

Указания по уходу
Выполняйте очистку аппарата только мягкой тряпкой, смоченной нейтральным моющим средством. Сухая очистка, применение агрессивных и абразивных чистящих средств могут приводить к повреждению поверхности. Подробные указания по уходу приведены в области скачивания сайта www.siedle.com.

Сервис
На случай гарантии действуют положения законодательства. Замена прибора в случае неисправности осуществляется электромонтером.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

Printed in Germany
Best.-Nr. 0-1108/042355